C-261-005-11(1)

SONY

Portable Charger

CP-E6

© 2016 Sony Corporation

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Gebruiksaanwijzing / Istruzioni per l'uso / Manual de Instruções / Návod k obsluze / Használati utmutató / Instrukcja obsługi / Návod na obsluhu / Navodila za uporabo / Instrucțiuni de operare / Указания за употреба / Bruksanvisning / Brugsvejledning / Käyttöohje / Οδηγίες Χρήσης / Инструкция по эксплуатации / Upute za uporabu / Bruksanvisning

Built-in Battery

Sony is not liable for loss of memory. ●If the unit has not been used for long period, it may be deep discharged fully; however, the unit will become capable of charging fully by charging and supplying repeatedly (two or three times).

Charging Time

Charging Time
Approx. 5.5 hours (from 1.5 A AC Adapter) Approx. 14 hours (from standard USB port)

* Recharging using a USB output AC adapter rated at 5 V 0.5 A or greater is possible.
* Please note that this product's maximum input current is 1.5 A.

Supply Time

USB output port	Supply Time
DC 5 V, 1.5 A (Max.)	Approx. 140 minutes

* Supply time varies depending on battery condition, storage condition and portable device.

Specifications

Input	DC 5 V, 1.5 A
Output	DC 5 V, 1.5 A (Max.) 3,700 mAh
Dimensions (W/H/L)	64.6 mm × 110.0 mm × 15.2 mm
Weight	Approx. 141 g
Operating temperature	0 °C - 35 °C

* Use in the operating temperature range.

Design and specifications are subject to change without notice.

Troubleshooting

Charging time of the unit is short (charging takes less than 5.5 hours (from AC adapter) or 14 hours (from standard USB port)). The supply time to the portable device is short.

The unit has reached the end of its service life or is malfunctioning.
→ When the supply time is extremely short even when the unit is fully charged, the unit has reached the end of its service life. (service life varies depending on use).
→ If a malfunction occurs, contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.

The unit cannot supply power to a portable device, or the green LED indicator does not turn on.

The portable device is not in charging mode.
→ Check and set up the portable device in charging mode.
→ Turn the portable device on before charging.

You may be using the unit while it is connected to your computer.
→ Disconnect the USB cable from the USB input port of the unit.

The green LED indicator flashes rapidly.

USB power output exceeds the limit of this product.
→ Make sure that the power specification of the portable device is within the limit of this product.

Contact your Sony dealer or authorized Sony service facility for any further questions.

Warning

●Do not short-circuit the unit. To avoid short-circuiting, keep the unit away from all metal objects (e.g. coins, hair-pins, keys, etc.). ●The unit may become hot when charging. This is normal. Use caution when handling. ●Use this product properly to avoid electric shock.

⚠CAUTION

●Do not drop, place heavy weight on, or allow strong impact to this product. ●Do not heat the unit or dispose of it in fire. ●Do not disassemble or reassemble this product. ●Operating Temperature: 0 °C - 35 °C. To optimize charging capacity, charge the unit in temperature between 10 °C - 30 °C. ●Do not expose this product to direct sunlight or water. ●Keep away from high temperatures or humidity. ●While in use, do not cover this product with materials such as blanket. ●The contact surface of the unit must be kept clean. ●Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Notes on using this product

●Charge the unit away from a TV, radio or tuner as noise may occur. ●For details on operation of the portable device, refer to its user manual. ●Operation varies depending on the device. ●Place this product in a stable location. ●Keep clean the plug, inside of the USB output port and joining terminals of the unit. ●Do not touch the joining terminals directly or insert your fingers into them.

Our product warranty is limited only to the unit itself, when used normally in accordance with the operating instructions and the system environment. Therefore, Customer acknowledges and agrees that:
●Sony is not liable for damage or loss resulting from the use of this product, or for any claim from a third party. ●Sony is not liable for problems with your MP3 player, cell phone or other hardware arising from the use of this product; the suitability of the product for specific hardware, software, or peripherals; operating conflicts with other installed software; data loss; or other accidental or unavoidable damages. ●Sony is not liable for financial damages, lost profits, claims from third parties, etc., arising from the use of this product.

Disposal of waste batteries and electrical and electronic equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product, the battery or on the packaging indicates that the product and the battery shall not be treated as household waste. On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead. By ensuring these products and batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling. The recycling of materials will help to conserve natural resources. In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only. To ensure that the battery and the electrical and electronic equipment will be treated properly, hand over these products at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Offi ce, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product or battery.

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgium. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

Smaltimento delle batterie (pile e accumulatori) esauste e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita (applicabile in tutti i Paesi dell'Unione Europea e negli altri Paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto, batteria o imballo indica che gli stessi non devono essere trattati come normali rifiuti domestici. Su talune batterie questo simbolo può essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) sono aggiunti se la batteria contiene più dello 0.0005% di mercurio o dello 0.004% di piombo. Assicurandovi che questi prodotti e le batterie siano smaltiti correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal trattamento inappropriato dei materiali prodotti o batterie. Il riciclo dei materiali aiuterà a preservare le risorse naturali.

Nel caso di prodotti che per ragioni di sicurezza, prestazioni o integrità dei dati richiedano una connessione permanente con una batteria in essi incorporata, la stessa dovrà essere sostituita esclusivamente da personale qualificato. Per assicurarsi che la batteria sia trattata correttamente, si prega di consegnare i prodotti a fine vita ad un idoneo centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per tutte le altre batterie, si prega di consultare la sezione relativa alla rimozione sicura della batteria dal prodotto. Si prega di consegnare le batterie ad un idoneo centro di raccolta per il riciclo delle batterie esauste. Per informazioni più dettagliate sul riciclo di questi prodotti o batterie, si prega di contattare il vostro Comune, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici, il punto vendita presso il quale è stato acquistato il prodotto o la batteria. In caso di smaltimento abusivo di batterie o di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente (valido solo per l'Italia).

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione dell'Unione Europea dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgio. Per qualsiasi informazione relativa all'assistenza tecnica o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

PT (Português)

Características e funções

① **Bateria interna de polímero de Li-ion Sony**
A unidade pode ser carregada aproximadamente 1.000 vezes*.
* Esta é uma aproximação com base em resultados de testes efectuados pela Sony nas seguintes condições. O número real de vezes que a unidade pode ser utilizada depende do dispositivo e das condições de utilização.
Condições de carga: 4.2 V 0.5 ßA (CC/CV) / Corrente de corte de carga: 0.05 ßA / Condições de descarga: 0.5 ßA / Tensão de corte de descarga: 3 V / Condição da temperatura: 23°C

② **Funções de segurança**
Função anti-sobrecarga / Temporizador de segurança / Função de detecção de temperatura anormal

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções seguintes.

Peças

1 Orange LED indicator / 2 Green LED indicator / 3 USB output port / 4 Micro USB input port / 5 USB connector / 6 Micro USB connector

Referência chat LED indicador status

Orange LED indicator

This indicator shows charging conditions on the portable device.

LED indicator	Charging conditions
Turns on	Charging
Turns off	Finished charging/Disconnected
Flashes rapidly	Malfunction

Green LED indicator

This indicator shows power supplying conditions to the portable device.

LED indicator	Power Supplying conditions
Turns on	Supplying
Flashes slowly	Low battery
Flashes rapidly	Malfunction

* If a malfunction occurs, stop use and contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.

To Charge the Unit

1. **Connect the micro USB connector of the supplied USB cable to the micro USB input port of the unit.** * Connect the USB cable correctly.
2. **Connect the other end of the supplied USB cable to the USB port of your computer, etc.**
3. **Disconnect the USB cable after the orange LED indicator turns off.**

Note

Should the battery power of the computer, etc. be low, connect the AC adaptor to your computer, etc. to use.

To Check Remaining Power

1. **Connect the USB connector of the supplied USB cable to the USB output port of the unit.**
The orange LED indicator flashes depending on the remaining power.

LED indicator	Condições de carregamento
4 indicadores	Approx. 60 – 100%
3 indicadores	Approx. 40 – 60%
2 indicadores	Approx. 20 – 40%
1 indicador	Approx. 1 – 20%
Turns off	0%

* You can check remaining power only when the USB cable is connected to the USB output port of the unit.

To Supply Power to a Portable Device

1. **Connect a USB charging cable (officially supported by the portable device) to the portable device.** * Connect the USB cable correctly.
2. **Connect the other end of the USB cable to the USB output port of the unit.**
3. **Unplug your device when charging is complete.**
* Check the charge status of your portable device.

Notes

●The USB output port of the unit is a power supply only. Do not connect to the USB ports of computers, etc. Doing so may cause a malfunction. ●It is cautioned that some portable devices may incur sudden loss of input memory whether or not they are used with this unit (for details, refer to the user manual supplied with the portable device). Before using this product, be sure to back up input memory.

Voyant à LED vert

Ce voyant indique les conditions d'alimentation de l'appareil portable.

Voyant à LED	Conditions d'alimentation
S'allume	Alimentation en cours
Clignote lentement	Batterie faible
Clignote rapidement	Dysfonctionnement

* En cas de dysfonctionnement, arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.

Pour charger le module

1. **Relier le connecteur micro USB du câble USB fourni au port d'entrée micro USB du module.** * Raccorder correctement le câble USB.
2. **Relier l'autre extrémité du câble USB fourni au port USB de votre ordinateur, etc.**
Le voyant à LED orange s'allume.
3. **Débranchez le câble USB une fois que le voyant à LED orange s'éteint.**

Remarque

En cas de faible charge de batterie de l'ordinateur, etc. faible, branchez l'adaptateur secteur sur votre ordinateur, etc.

Pour vérifier la capacité restante de la batterie

1. **Relier le connecteur USB du câble USB fourni au port de sortie USB du module.**
Le voyant à LED orange clignote en fonction de la capacité restante de batterie.

Voyant à LED	Conditions de charge
4 voyants	Environ 60 à 100%
3 voyants	Environ 40 à 60%
2 voyants	Environ 20 à 40%
1 voyant	Environ 1 à 20%
S'éteint	0%

* Vous ne pouvez vérifier la capacité restante de la batterie que lorsque le câble USB est relié au port de sortie USB du module.

Pour alimenter un appareil portable

1. **Raccordez à l'appareil portable un câble de charge USB (officiellement pris en charge par l'appareil portable).** * Raccorder correctement le câble USB.
2. **Raccordez l'autre extrémité du câble USB au port de sortie USB du module.**
3. **Débranchez l'appareil lorsque la charge est terminée.**
* Vérifiez l'état de charge de votre appareil portable.

Remarques

●Le port de sortie USB du module est exclusivement un dispositif d'alimentation. Ne le raccordez pas au port USB d'un ordinateur, etc. au risque de provoquer un dysfonctionnement. ●Une perdue pas de vue que certains appareils portables peuvent subir une perte soudaine de mémoire d'entrée avec ou sans ce module (pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil portable). Avant d'utiliser cet appareil, veillez à sauvegarder la mémoire d'entrée. Sony ne peut être tenu responsable de la perte de mémoire. ●Si le module n'a pas été utilisé pendant de longues périodes, il ne peut être chargé complètement. Néanmoins, le module sera capable de retrouver sa charge complète une fois qu'il aura été chargé et déchargé plusieurs fois (deux ou trois fois).

Temps de charge

Batterie intégrée	Temps de charge
3.8 V (type 2,930 mAh / min. 2,850 mAh) × 2	Environ 5.5 heures (avec l'adaptateur secteur 1.5 A) Environ 14 heures (via le port USB standard)

* Il est possible d'effectuer la charge à l'aide d'un adaptateur secteur de sortie USB de 5 V 0.5 A ou supérieur.
* Veuillez noter que le courant d'entrée maximum de ce module est 1.5 A.

Durée d'alimentation

Port de sortie USB	Durée d'alimentation
5 V CC, 1.5 A (Max.)	Environ 140 minutes

* La durée d'alimentation dépend de l'état de la batterie, des conditions de stockage et de l'appareil portable.

Spécifications

Entrée	5 V CC, 1.5 A
Sortie	5 V CC, 1.5 A (Max.) 3,700 mAh
Dimensions (l/H/L)	64.6 mm × 110.0 mm × 15.2 mm
Poids	Environ 141 g
Température de fonctionnement	0 °C - 35 °C

* Utiliser l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Dépannage

Le temps de charge du module est court (la charge dure moins de 5,5 heures (à partir du adaptateur secteur) ou 14 heures (via le port USB standard)). La durée d'alimentation de l'appareil portable est courte.

Le module a atteint la fin de sa durée de vie ou ne fonctionne pas correctement.
→ Lorsque la durée d'alimentation est extrêmement courte alors que le module est complètement chargé, cela signifie que le module a atteint la fin de sa durée de vie. (La durée de vie varie selon l'utilisation).
→ S'il ne fonctionne pas correctement, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.

Le module ne parvient pas à alimenter l'appareil portable en électricité ou le voyant à LED vert ne s'allume pas.

L'appareil portable n'est pas en mode de charge.
→ Vérifiez que l'appareil portable est en mode de charge.
→ Mettez l'appareil portable sous tension avant de le charger.

Vous utilisez peut-être le module pendant qu'il est connecté à votre ordinateur.
→ Débranchez le câble USB du port d'entrée USB du module.

Le voyant à LED vert clignote rapidement.

La puissance de sortie USB dépasse la limite de ce produit.
→ Assurez-vous que l'intensité de l'alimentation de l'appareil portable ne dépasse pas la limite de ce produit.

Pour toute autre question, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.

Avertissement

●Ne court-circuitez pas le module. Pour éviter tout court-circuit, tenez le module à l'écart de toute surface métallique (par exemple des pièces de monnaie, des épingles à cheveux, des clés, etc.). ●Le module peut devenir chaud pendant la charge. Ceci est normal. Soyez prudent lors de sa manipulation. ●Utilisez cet appareil correctement afin d'éviter toute électrocution.

⚠ATTENTION

●Ne laissez pas tomber ce produit, ne posez aucun objet lourd sur celui-ci ou ne lui faites pas subir de chocs importants. ●Ne chauffez ou ne mettez pas ce produit au feu. ●Ne démontez pas ce produit ou ne le remontez pas. ●Température de fonctionnement : 0 °C - 35 °C. Pour optimiser la capacité de charge, chargez le module à une température comprise entre 10 °C et 30 °C. ●N'exposez pas ce produit aux rayons directs du soleil ou à l'eau. ●Ne le soumettez pas à des températures élevées ou à l'humidité. ●Ne couvrez pas ce produit, avec des draps notamment, lorsqu'il est en cours d'utilisation.●La surface de contact du module doit toujours rester propre. ●Les enfants doivent faire l'objet d'une surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Remarques sur l'utilisation de ce produit

●Ne chargez pas le module à proximité d'un téléviseur, d'une radio ou d'un tuner, car du bruit peut se produire. ●Pour obtenir davantage de détails sur l'utilisation de l'appareil portable, reportez-vous à son mode d'emploi. Les procédures d'utilisation varient selon l'appareil. ●Placez ce produit dans un endroit stable. ●Veillez à maintenir la propreté de la fiche, de l'intérieur du port de sortie USB et des bornes de liaison du module. ●Ne touchez pas directement les bornes de liaison ou n'insérez pas les doigts dans celles-ci.

La garantie de notre produit se limite exclusivement à l'appareil proprement dit, dans le cas d'une utilisation normale conformément au mode d'emploi et à l'environnement système. Par conséquent, le Client reconnaît et convient que :
●Sony ne peut être tenu responsable de dégâts ou de pertes résultant de l'utilisation de ce produit, ou de toute plainte d'un tiers. ●Sony décline toute responsabilité quant aux problèmes à votre lecteur MP3, téléphone cellulaire ou autre matériel suite à l'utilisation de ce produit ; à la compatibilité du produit avec un matériel, logiciel ou périphérique particuliers ; aux conflits de fonctionnement avec d'autres logiciels installés ; à la perte de données ou à tout autre dégât accidentel ou inévitable. ●Sony ne peut être tenu responsable des préjudices financiers, pertes de bénéfices, plaintes de tiers, etc., découlant de l'utilisation de ce produit.

Élimination des piles et accumulateurs et des Équipements Électriques et Électroniques usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole apposé sur le produit, la pile ou l'emballage indique que le produit et les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont ajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb. En vous assurant que les produits, piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives qui pourraient en résulter et qui pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.
Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il convient de vous rapprocher d'un Service Technique qualifié d'ores et d'ailleurs pour remplacement. En rapportant votre appareil électrique, les piles et accumulateurs en fi n de vie à un point de collecte approprié vous vous assurer que le produit, la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité comme il convient. Pour tous les autres cas de fi gure et afi n n'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapportez les piles et accumulateurs, et les équipements électriques et électroniques usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.
Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgique. Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

DE (Deutsch)

Merkmale und Funktionen

① **Beinhaltet Sony Lithium Polymer Akku**
Das Gerät kann ca. 1.000 Mal aufgeladen werden*.
* Dies ist ein Näherungswert, basierend auf den Ergebnissen von Tests, die von Sony unter folgenden Bedingungen durchgeführt wurden. Der Akku hat das Gerät im Einzelfall verwendet werden kann, hängt vom Gerät selbst und den Nutzungsbedingungen ab.
Ladebedingungen: 4.2 V 0.5 ßA (CC/CV) / Lade-Abschaltstrom: 0.05 ßA / Entladebedingungen: 0.5 ßA / Entlade-Abschaltspannung: 3 V / Temperaturbedingung: 23°C

② **Sicherheitsfunktionen**
Überladungsschutz / Sicherheits-Timer / Erkennung von extremen Temperaturen

Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte die folgenden Anleitungen sorgfältig durch.

Teile

1 Orangefarbene LED-Anzeige / 2 Grüne LED-Anzeige / 3 USB-Ausgangsanschluss / 4 Micro-USB-Eingangsanschluss / 5 USB-Anschluss / 6 Micro-USB-Anschluss

Referenz-Tabelle für den LED-Anzeigestatus

Orangefarbene LED-Anzeige

Die Anzeige zeigt den Ladezustand des Geräts.

LED-Anzeige	Ladezustand
Leuchtet	Ladevorgang läuft
Leuchtet nicht	Ladevorgang abgeschlossen/ Getrennt
Blinkt schnell	Fehlfunktion

Grüne LED-Anzeige

Die Anzeige zeigt den Status der Stromabgabe an das tragbare Gerät.

LED-Anzeige	Stromabgabe-status
Leuchtet	Stromabgabe läuft
Blinkt langsam	Geringe Akkuladung
Blinkt schnell	Fehlfunktion

* Falls es zu einer Fehlfunktion kommt, verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder ein autorisiertes Sony-Kundendienstzentrum.

So laden Sie das Gerät

1. **Schließen Sie den Micro-USB-Anschluss des mitgelieferten USB-Kabels an den Micro-USB-Eingangsanschluss des Geräts an.** * Schließen Sie das USB-Kabel korrekt an.
2. **Schließen Sie das andere Ende des mitgelieferten USB-Kabels z. B. an den USB-Port Ihres Computers an.**
Die orangefarbene LED-Anzeige leuchtet auf.
3. **Ziehen Sie das USB-Kabel ab, wenn die orangefarbene LED-Anzeige erlischt.**

Hinweis

Falls die Akkuleistung Ihres Computers usw. schwach ist, schließen Sie das Gerät an Ihren Computer usw. an, um ihn damit zu betreiben.

So überprüfen Sie die Restladung

1. **Schließen Sie den USB-Anschluss des mitgelieferten USB-Kabels an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts an.**
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt entsprechend der Restladung.

LED-Anzeige	Ladezustand
4 Anzeigen	Ca. 60 - 100%
3 Anzeigen	Ca. 40 - 60%
2 Anzeigen	Ca. 20 - 40%
1 Anzeige	Ca. 1 - 20%
Leuchtet nicht	0%

* Sie können die Restladung nur überprüfen, wenn das USB-Kabel an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts angeschlossen ist.

So wird ein tragbares Gerät mit Strom versorgt

1. **Schließen Sie ein USB-Ladekabel (das offiziell unterstützt wird von Ihrem Hersteller gemäß Hersteller wurde) an das tragbare Gerät an.** * Schließen Sie das USB-Kabel korrekt an.
2. **Schließen Sie das andere Ende des USB-Kabels an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts an.**
3. **Entfernen Sie Ihr Gerät nach erfolgter Aufladung.**
* Prüfen Sie den Ladezustand des tragbaren Geräts.

Hinweise

●Der USB-Ausgangsanschluss des Geräts ist nur für die Stromabgabe bestimmt. Verbinden Sie ihn nicht mit USB-Ports von Computern usw. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen. ●Achtung! Bei manchen tragbaren Geräten mit oder ohne Nutzung durch dieses Gerät kann es zu einem plötzlichen Verlust von Eingabespeicherdaten kommen (Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung des tragbaren Geräts). Erstellen Sie vor Gebrauch dieses Produkts eine Sicherungskopie der Eingabespeicherdaten. Sony übernimmt keine Haftung für den Verlust von Eingabespeicherdaten. ●Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, kann es nicht vollständig geladen werden. Das Gerät kann jedoch wieder vollständig aufgeladen werden, wenn Sie es mehrmals auf- und entladen (zwei bis drei Mal).

Stromabgabedauer

Eingebauter Akku	Stromabgabe-dauer
3.8 V (typ. 2,930 mAh / min. 2,850 mAh) × 2	Ca. 5.5 Stunden (über Netzteil 1.5 A) Ca. 14 Stunden (vom Standard-USB-Port)

* Das Aufladen über ein Netzteil mit USB-Ausgang ausgelegt für 5 V, 0.5 A oder höher ist möglich.
* Bitte beachten Sie, dass der maximale Eingangsstrom dieses Produkts 1.5 A beträgt.

Stromabgabedauer

USB-Ausgangsanschluss	Stromabgabedauer
5 V, 1.5 A (Max.) Gleichstrom	Ca. 140 Minuten

* Die Stromabgabedauer hängt von der Restladung, den Umgebungsbedingungen und dem tragbaren Gerät ab.

Technische Daten

Eingang	5 V, 1.5 A Gleichstrom
Ausgang	5 V, 1.5 A (Max.) Gleichstrom 3,700 mAh
Abmessungen (B/H/L)	64.6 mm × 110.0 mm × 15.2 mm
Gewicht	Ca. 141 g
Betriebstemperatur	0 °C - 35 °C

* Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.

Änderungen vorbehalten.

Störungsbehebung

Die Ladedauer des Geräts ist kurz (die Ladedauer beträgt weniger als 5.5 Stunden (vom Netzteil) bzw. 14 Stunden (vom Standard-USB-Port)). Die Stromabgabedauer an das tragbare Geräts ist kurz.

Das Gerät hat das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht oder ist defekt.
→ Wenn die Stromabgabezeit sehr kurz ist, obwohl das Gerät vollständig geladen ist, hat das Gerät das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht. (die Nutzungsdauer hängt von der Benutzung ab).
→ Kontaktieren Sie bei einer Fehlfunktion Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.

Das Gerät kann das tragbare Gerät nicht mit Strom versorgen oder die grüne LED-Anzeige schaltet sich nicht ein.

Das tragbare Gerät befindet sich nicht im Lademodus.
→ Setzen Sie es nach der Überprüfung das tragbare Gerät in den Lademodus.
→ Schalten Sie das tragbare Gerät vor dem Aufladen an.

Sie nutzen das Gerät möglicherweise, wenn es an Ihrem Computer angeschlossen ist.
→ Trennen Sie das USB-Kabel vom USB-Eingangsanschluss des Geräts.

Die grüne LED-Anzeige blinkt schnell.

Der USB-Stromausgang überschreitet die Grenzwerte dieses Produkts.
→ Stellen Sie sicher, dass die Leistungsspezifikation des tragbaren Geräts innerhalb der Grenzwerte dieses Produkts liegt.

Kontaktieren Sie bei weiteren Fragen Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.

Warnung

●Schließen Sie das Gerät nicht kurz. Um einen Kurzschluss zu vermeiden, halten Sie das Gerät von Metallgegenständen (z. B. Münzen, Haarspangen und Schlüsseln) fern. ●Das Gerät kann sich beim Laden stark erwärmen. Das ist keine Fehlfunktion. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es handhaben. ●Verwenden Sie das Produkt ordnungsgemäß, um einen Stromschlag zu vermeiden.

⚠VORSICHT

●Lassen Sie das Produkt nicht fallen, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und schützen Sie es vor starken Stößen. ●Erhitzen Sie das Gerät nicht und werfen Sie es nicht ins Feuer. ●Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen und wieder zusammenzusetzen. ●Betriebstemperatur: 0 °C - 35 °C. Um die Ladekapazität zu optimieren, laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 10 °C - 30 °C. ●Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenlicht und Wasser. ●Setzen Sie es keinen hohen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit aus. ●Decken Sie das Gerät bei Gebrauch nicht mit Decken oder anderen Materialien ab. ●Achten Sie darauf, die Kontaktflächen am Gerät immer sauber zu halten. ●Kinder sollten beim Umgang mit diesem Gerät beaufsichtigt werden, damit sichergestellt ist, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

Hinweise zum Umgang mit diesem Produkts

●Laden Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Fernsehgeräts, Radios oder Tuners, da es anderfalls zu Störungen kommen kann. ●Einzelheiten zum Bedienen des tragbaren Geräts finden Sie in der dazugehörigen Bedienungsanleitung. Der Gerät unterscheiden sich in ihrer Bedienung. ●Stellen Sie das Produkt auf eine stabile Oberfläche. ●Halten Sie den Stecker, den USB-Ausgangsanschluss und die Verbindungsanschlüsse des Geräts sauber. ●Berühren Sie die Verbindungsanschlüsse nicht direkt oder greifen Sie nicht mit den Fingern hinein.

Unsere Produktgarantie ist ausschließlich auf das Gerät selbst begrenzt und gilt, wenn dieses unter Einhaltung der Bedienungsanleitung und Bedingungen der Umgebung verwendet wird. Aus diesem Grund erklärt sich der Kunde mit folgenden Bestimmungen einverstanden:
●Sony übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verluste, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind, oder für Ansprüche Dritter. ●Sony übernimmt keine Haftung für Probleme mit MP3-Playern Mobiltelefonen oder anderer Hardware, die auf die Nutzung dieses Produkts zurückzuführen sind, für die Eignung des Produkts für bestimmte Hardware, Software oder Peripheriegeräte, für Konflikte mit anderer installierter Software, für Datenverluste oder sonstige versehentliche oder unvermeidbare Schäden. ●Sony übernimmt keine Haftung für finanzielle Schäden, entgangenen Gewinn, Ansprüche von Dritten usw., die auf die Nutzung dieses Produkts zurückzuführen sind.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus und gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku, dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt und der Batterie/der Akku nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produktes und der Batterie schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft , den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.
Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung von Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifi zierte Fachkräfte ersetzt oder ausgetauscht werden. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von Elektrischen und elektronischen Geräten ab. Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterien aus dem Produkt. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Hinweis für Lithiumbatterien: Bitte geben Sie nur entladene Batterien an den Sammelstellen ab. Wegen Kurzschlussgefahr überkleben Sie bitte die Pole der Batterie mit Klebestreifen. Sie erkennen Lithiumbatterien an den Abkürzungen Li oder CR.

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt. Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien. Für alle Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

ES (Español)

Características y funciones

① **Batería interna de polímero de litio fabricada por Sony**

② **Funciones de seguridad**
Función de prevención de sobrecargas / Temporizador de seguridad / Función de detección de temperaturas anómalas

Lea detenidamente las instrucciones siguientes antes de su utilización.

Componentes

1 Indicador LED naranja / 2 Indicador LED verde / 3 Puerto de salida USB / 4 Puerto de entrada micro USB / 5 Conector USB / 6 Conector micro USB

Tabla de referencia del estado de los indicadores LED

Indicador LED naranja

Este indicador muestra las condiciones de carga de la unidad.

Indicador LED	Condiciones de carga
Encendido	Cargando
Apagado	Carga completa o unidad desconectada
Parpadeo rápido	Fallo de funcionamiento

Indicador LED verde

Este indicador muestra las condiciones de suministro de energía al dispositivo portátil.

Indicador LED	Condiciones de suministro de energía
Encendido	Suministro en curso
Parpadeo lento	Batería baja
Parpadeo rápido	Fallo de funcionamiento

* Si el producto presenta un fallo de funcionamiento, detenga su uso y póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.

Carga de la unidad

1. **Conecte el conector micro USB del cable USB suministrado en el puerto de entrada micro USB de la unidad.** * Conecte el cable USB correctamente.
2. **Conecte el otro extremo del cable USB suministrado en el puerto USB del ordenador, etc.**
El indicador LED naranja se enciende.
3. **Desconecte el cable USB cuando el indicador LED naranja se apague.**

Nota

Si al ordenador, etc. no le queda mucha batería, conecte el adaptador de ca al ordenador, etc. que esté usando.

Comprobación de la energía restante

1. **Conecte el conector USB del cable USB suministrado en el puerto de salida USB de la unidad.**
El indicador LED naranja parpadea en función de la energía restante.

Indicador LED	Condiciones de carga
4 indicadores	Approx. 60 – 100%
3 indicadores	Approx. 40 – 60%
2 indicadores	Approx. 20 – 40%
1 indicador	Approx. 1 – 20%
Apagado	0%

* Puede comprobar la energía restante solo si el cable USB está conectado al puerto de salida USB de la unidad.

Suministro de energía a un dispositivo portátil

1. **Conecte un cable de carga

Oporozilo

●Ne povzročajte kratkega stika na enoti. Izognite se kratkemu stiku, tako da enoto umaknete od vseh kovinskih predmetov (npr. kovancev, lasnic, ključev itd.). ●Enota se lahko med polnjenjem segreje. To je normalno in ne vpliva na vašo napravo. ●Izdelek uporabljajte v skladu z navodili, da preprečite električni udar.

⚠POZOR

●Pazite, da izdelek na pade na tla, da nanj ne pritiska sila in da ni izpostavljen udarcem. ●Enote ne segrevajte in ne odvrtajte vgnojn. ●Tega izdelka ni dovoljeno razstaviti ali spremeniti. ●Obratovalna temperatura: 0 °C–35 °C. Če želite optimalno delovanje, uporabljajte enoto pri temperaturi okoliškega zraka od 10 °C do 30 °C. ●Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vodi. ●Pazite, da na pride v stik s visokimi temperaturami ali vlago. ●Med uporabo izdelka ga ne pokrivajte s tekstilom, na primer z odejo. ●Med polnjenjem enote mora biti vedno čista. ●Pri otroških je treba paziti, da se z napravo ne igrajo.

Opombe o uporabi tega izdelka

●Enoto polnite stran od televizorja, radia ali sprejemnika saj lahko povzroči motnje. ●Če želite novo enoto vez o delovanja prepoznati, izklopite enotoren uporabniki priročnik. Delovanje je odvisno od napreve. ●Izdelek postavite na stabilno mesto. ●Redno čistite vtič, notranjost izhodnih USB-vrat in vojne priključke enote. ●Spojnih priključkov se ne dotikajte neposredno z rokami in ne potiskajte prstov vanje.

Garancija naslega izdelka je omejena izključno na enoto, če jo uporabljate normalno, v skladu z navodili za uporabo in v primerne okolju uporabe. V skladu s tem stranka izgavarja, da je seznanjena z in se strinja z naslednjim. ●Družba Sony ne odgovarja za škodo ali izgubo, ki je nastala zaradi uporabe tega izdelka, ali za kakršen koli zahtevek tretje osebe. ●Družba Sony ne odgovarja za telave s predvajalnikom MP3, mobilnim telefonom ali drugo strojno opremo, ki so nastale zaradi uporabe tega izdelka; za primernost izdelka za dolocenio strojno ali programsko opremo in dodatno opremo; nezdružljivost z drugo nameščeno programsko opremo; izgubo podatkov ali drugo nekoristno ali neizogibno škodo. ●Družba Sony ne odgovarja za financno škodo, izgubo dobicka, zahtevke tretjih oseb ali, ki nastanejo zaradi uporabe tega izdelka.

Odstranjevanje odpadnih baterij in električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)

Ta simbol na izdelku, bateriji ali na embalaži pomeni, naj se z izdelkom in baterijo ne ravna enako kot z gospodinjskimi odpadki. Pri nekaterih baterijah ta simbol uporablja v kombinaciji z kemičnim element. Oznaka za živo srebro (Hg) ali svinec (Pb) je dodana v primeru, da baterija vsebuje vec kot 0,0005% živega srebra ali vec kot 0,004% svinca. S tem, ko izdelke in baterije pravilno ravnate, prispomorete k preprečevanju potencialnih negativnih posledic za okolje in naše zdravje, ki bi sicer bile v primeru nepravilno odvrženje. Z recikliranjem materialov bomo ohranili naravne vire.

V primeru izdelkov, ki zaradi varnosti, zmogljivosti ali shranjevanja podatkov potrebujejo stalno povezavo z vgrajeno baterijo, naj to baterijo zamenja le usposobljeno servisno osebje. Da se zagotovi ustrezno ravnanje z baterijo in električno in elektronsko opremo, oddajte izrabljene izdelke na zbirni tocki za recikliranje električne in elektronske opreme. Za vse ostale baterije vas prosimo, da prebenete poseben vgrajeni odstranjevalni baterij iz izdelka. Baterijo prepustite na zbirni tocki za recikliranje odpadnih baterij. O podrobnosti glede recikliranja tega izdelka ali baterije lahko poprašate na upravni enoti, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek ali baterijo kupili.

Ta izdelek je bil izdelan s strani ali v imenu Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Pozvedbe, povezane z skladnostjo izdelkov, ki temelji na zakonodaji Evropske unije, se naslovi na podjetje Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.

RO (Română)

Caracteristici și funcții

① **Baterie Li-ion Polymer sonyiuca**
Utilizate pentru fi Indicată de aproximativ 1,000 de ori*.
* Aceasta este o aproximare bazată pe rezultatele testelor efectuate în condiții standard. Numărul efectiv de utilizări ale unității depinde de dispozitivul în care este folosită de utilizare.
Condiții de încărcare: 4.2 V 0.5 ÎcA (CC/CV) / Curent limită de încărcare: 0.05 ÎcA / Condiții de descărcare: 0.05 ÎcA / Tensiune limită la descărcare: 3 V / Condiții de temperatură: 23°C
② **Funcții de siguranță**
Funcție de prevenire împotriva supraîncărcării / Temperatur de siguranță / Funcție de detecție a temperaturii anormale

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni.

Componente

[1] Indicator LED portocaliu / [2] Indicator LED verde / [3] Port de ieșire USB / [4] Port de intrare micro USB / [5] Conector USB / [6] Conector micro USB

Grafic de referință pentru starea indicatorilor LED

Indicator LED portocaliu
Acest indicator prezintă condițiile de încărcare ale unității.

Indicator LED	Condiții de încărcare
Se aprinde	Încărcare
Se stinge	Încărcare completă/Deconectat
Clipește rapid	Defecțiune

Indicator LED verde
Acest indicator prezintă condițiile de alimentare pentru dispozitivul portabil.

Indicator LED	Condiții de alimentare
Se aprinde	Alimentează
Clipește lent	Baterie descărcată
Clipește rapid	Defecțiune

* În cazul unei defecțiuni, opriți utilizarea și contactați dealerul Sony sau un centru service autorizat Sony.

Pentru a încărca unitatea

1. Conectați conectorul micro USB al cablului USB furnizat la portul de intrare micro USB al unității. * Conectați corect cablul USB.
2. Conectați celălalt capăt al cablului USB furnizat la portul USB al calculatorului dumneavoastră etc.
Indicatorul LED portocaliu se aprinde.
3. Deconectați cablul USB după ce indicatorul LED portocaliu se stinge.

Notă

Dacă acumulatorul calculatorului etc. este descărcat, conectați adaptorul de ca. la calculator etc., pentru utilizare.

Pentru a verifica energia rămasă

Indicatorul LED portocaliu clipește în funcție de energia rămasă.

Indicator LED	Condiții de încărcare
4 indicatori	Aprox. 60 – 100%
3 indicatori	Aprox. 40 – 60%
2 indicatori	Aprox. 20 – 40%
1 indicator	Aprox. 1 – 20%
Se stinge	0%

* Puteți verifica energia rămasă numai atunci când cablul USB conectat la portul de ieșire USB al unității.

Alimentarea cu energie a unui dispozitiv portabil

1. Conectați un cablu de încărcare USB (acceptat oficial de dispozitivul portabil) la dispozitivul portabil. * Conectați corect cablul USB.
2. Conectați celălalt capăt al cablului USB la portul de ieșire USB al unității.
3. Decuplați dispozitivul la terminarea încărcării.
→ Verificați starea de încărcare a dispozitivului portabil.

Note

●Portul de ieșire USB al unității este doar pentru alimentare. Nu conectați produsul la partea de sus a unității USB ale calculatorului etc. care permova detectînd. ●Vă atragem atenția asupra faptului că în cazul unora dintre

② **Funcția de siguranță**
Funcția de prevenire împotriva supraîncărcării / Temperatur de siguranță / Funcție de detecție a temperaturii anormale

Citește cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare

[1] Orange LED indicator / [2] Green LED indicator / [3] USB output / [4] Micro USB input port / [5] USB connector / [6] Micro USB connector

Tabelul de starea indicatorilor LED

Indicatorul portocaliu

Starea indicatorilor	Starea de funcționare
Aprins	Se alimentează
Se stinge	Se alimentează
Se aprinde